

"Al calore della stessa fiamma"



50° Aniversario del Centro Friulano de Santa Fe.

1951-2001

CENTRO FRIULANO DE SANTA FE

50 AÑOS

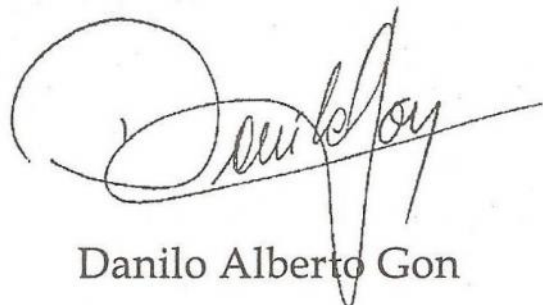
Al calore della stessa fiamma

Prólogo

Al celebrar los 50 años del Centro Friulano de Santa Fe, hemos sentido la necesidad de dejar un documento que plasme en su contenido la historia de la institución, su evolución y proyectos. Pero que, además, refleje al friulano, al emigrante y su descendencia. Pensamos en la importancia de hablar de él, de su idiosincrasia, idioma, costumbres, de la milenaria tierra de origen y del porqué de la diáspora.

De esta manera pretendemos revivir en las generaciones jóvenes el bagaje cultural que tienen por herencia, dar un toque vital a las raíces friulanas. Que nuestra juventud se nutra de ellas y pueda reconocer el valor que encierra la sabiduría del hombre que se desarrolla en un ámbito regional pero que es capaz de trascenderlo. Una cultura que disfruta del paisaje, saborea comidas típicas, oye poesía y música tradicionales, perpetúa la riqueza que encierra su idioma.

En estos tiempos de tecnología e informática, de aulas satelitales, de comunicación electrónica, ofrecemos este libro para acercarnos, para estrechar lazos, para recuperar la calidez del diálogo generacional *«al calore della stessa fiamma.»*



Danilo Alberto Gon

Presidente

Índice general

	página
Prólogo	3
Memoria de las Raíces	5
Lettera che il presidente dell'ente Friuli nel Mondo ha inviato al nostro fogolâr	7
Carta del presidente del ente «FRIULI NEL MONDO»	8
I - CENTRO FRIULANO DE SANTA FE	9
Friulanos	11
La emigración	11
El logotipo y el eslogan	13
El abuelo y el niño, pequeña historia de un dibujo	14
Acta de fundación	16
Fundación del Centro Friulano	19
Los primeros pasos	19
Colocación de la piedra fundamental en la sede social	21
Crónica sintética de la evolución edilicia	22
Repercusiones en Italia	27
Reflexiones sobre el ciclo institucional 1981-1997	29
Alma y vida del Centro Friulano en el 2001	32
El espacio de los niños y jóvenes	33
Cjanton Dai Piçui, mi experiencia con los niños	34
Carta de Guido Carrara	36
El espacio de los mayores	37
Nuestro coro	39
La mujer en el Centro Friulano	42
Subcomisión de bochas	46
Recuerdos.....	47
Junto a don Bruno Franzolini, uno de los socios fundadores .	49
Dos activos personajes del pasado y del presente:	
Nino Vosca y Mario Persello	50

Tesoros de papel	52
A propósito de papeles impresos... ..	54
Al rescate de la memoria.....	54
Un justo homenaje a don Sergio Gon	55
PREFAZIONE.....	56
DEDICA AI PAESANI	58
II - LOS FRIULANOS	61
De la emigración a la diáspora, también la historia del Friuli	63
Dall'emigrazione alla diaspora, anche la storia del Friuli	70
La inmigración en la provincia de Santa Fe	77
El Friuli	86
Breve reseña de la historia del Friuli	86
Bellezas y características del Friuli	88
Las cinco raíces de la identidad friulana	95
La lengua, el friulano en el sistema neolatino	102
Virgen de Castelmonte y su devoción entre los friulanos	108
Una historia de Providencia.	115
Il Friuli-Venezia Giulia e la sua cucina cosmopolita	117
La polenta.....	120
Los vinos friulanos.....	125
Cancionero tradicional de Italia y del Friuli.....	128
Con alas de Italia	132
Poemas.....	135
Reflexiones	136
Volver... ..	136
Viaje a la Semilla	137
Saluto friulano	138
Bibliografía	139

Esta edición ha sido publicada, coordinada e impresa
mediante sistema offset, en el mes de junio de 2001,
en los talleres de Establecimiento Gráfico Industrial
CITTA HERMANOS S.R.L., en la ciudad de Santa Fe,
calle Hipólito Yrigoyen 2454, Tel.: (0342) 452 1884 / 453 7970
E-mail: cittafe@arnet.com.ar



Los emigrantes italianos - como los de otros países -al estar alejados de su tierra sintieron la necesidad de reunirse para recordar, revivir, compartir o ayudarse mutuamente. Esto dio origen a instituciones como el Centro Friulano de Santa Fe que crecieron y evolucionaron ocupando sitios importantes en las ciudades o pueblos donde se constituían.

La motivación originaria fue desapareciendo con el tiempo ante una realidad diferente de las generaciones que sucedieron a aquellos pioneros. Pero la esencia, la misión de mantener vivas las raíces, es hoy mucho más que una motivación. La presencia de estas instituciones es una necesidad ya que es el único ámbito donde se reconoce a los hijos y descendientes de otras tierras, el derecho a su herencia cultural y a afianzar su identidad. Deben existir para darles la posibilidad de desarrollar aquello que les pertenece y que peligra ante la cultura globalizada que todo lo diluye o sustituye por la nada.

Susana Persello de Marconetti

